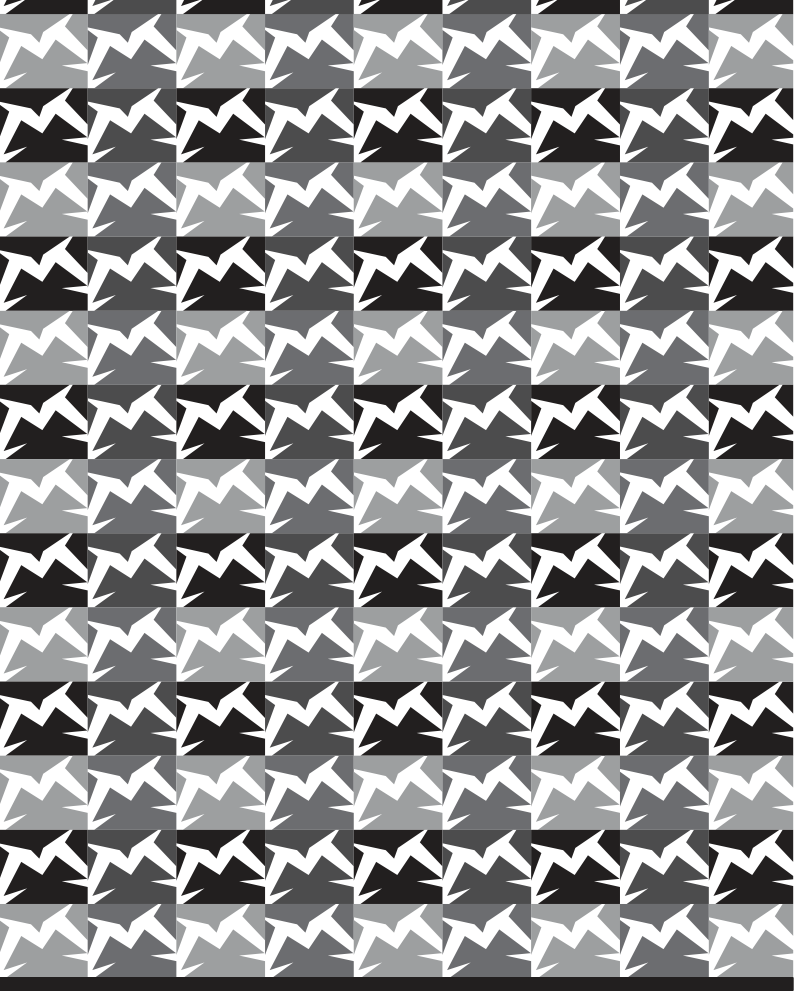


АМОРТИЗАТОРЫ BOMBER
ИНСТРУКЦИЯ 2009

English translation of page 1 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

BOMBER SHOCK ABSORBERS
INSTRUCTION MANUAL 2009

ТАБЛИЦА ПОДБОРА АМОРТИЗАЦИОННОЙ ВИЛКИ

	TREKKING / CROSS COUNTRY	CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN	ALL MOUNTAIN / FREERIDE	4X / DIRT JUMPER	EXTREME FREERIDE / DOWNHILL
	⚠ВНИМАНИЕ **Использовать для:** • TREKKING / CROSS COUNTRY **Не использовать для:** • ALL MOUNTAIN / FREERIDE • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	⚠ВНИМАНИЕ **Использовать для:** • CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN **Не использовать для:** • FREERIDE • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	⚠ВНИМАНИЕ **Использовать для:** • ALL MOUNTAIN / FREERIDE **Не использовать для:** • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	⚠ВНИМАНИЕ **Использовать для:** • 4X / DIRT JUMPER **Не использовать для:** • ALL MOUNTAIN / FREERIDE • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	
	Неправильный выбор или неправильное использование вилки может привести к порче вилки, несчастному случаю, травме или смерти пользователя С правилами пользования можно ознакомиться в инструкции по применению или на сайте www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru				
TXC	•				
CORSA	•				
MARATHON CORSA	•				
44		•			
33		•			
22	•				
55			•		
4X				•	
DIRT JUMPER				•	
66					•
888					•

Таблица 1- *Подбор амортизационной вилки*

English translation of page 2 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

FORK SELECTION TABLE
SUSPENSION FORK

? DOWNHILL / EXTREME FREERIDE
OWNERS MANUAL OR
MANUALE D'USO O AL SITO
VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU MANUEL
EINSATZ DER PRODUKTE LESEN SIE

Table 1 - Suspension fork selection

TREKKING /
CROSS COUNTRY

CROSS COUNTRY /
ALL MOUNTAIN

ALL MOUNTAIN /
FREERIDE

4X / DIRT JUMPER

EXTREME FREERIDE
/ DOWNHILL

WARNING
WARNING
WARNING
WARNING

Use for:
Use for:
Use for:
Use for:
? TREKKING / CROSS COUNTRY

? CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN
? ALL MOUNTAIN / FREERIDE
? 4X / DIRT JUMPER

Do not use for:
Do not use for:
Do not use for:
Do not use for:
? ALL MOUNTAIN / FREERIDE
? 4X / DIRT JUMPER
? DOWNHILL / EXTREME FREERIDE
? FREERIDE
? 4X / DIRT JUMPER
? DOWNHILL / EXTREME FREERIDE
? 4X / DIRT JUMPER
? DOWNHILL / EXTREME FREERIDE
? ALL MOUNTAIN / FREERIDE

Incorrect selection
or improper use of the fork
may result in fork damage,
accident, injury or death of the user

Usage instructions can be found
in the application manual
or on the website www.marzocchi.com or www.marzocchi.ru

TXC
?
CORSA
?
MARATHON CORSA
?
44

?
33

?
22
?

55

?
4X

?
DIRT JUMPER

?
66

?
888

?
2

РУССКИЙ

I. Инструкция

I.I Общие правила

Внимание!

Абзацы, помеченные восклицательным знаком, содержат информацию и указания, пренебрежение которыми может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, урону окружающим, несчастным случаям или смерти.

Помните!

Абзацы, отмеченные таким знаком, содержат информацию или советы, предлагаемые компанией Marzocchi для оптимального использования амортизатора

Внимание!

Несоблюдение данных инструкций и правил может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, несчастным случаям или смерти.

Внимание!

Неправильная установка амортизатора на велосипед также может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, потери управления велосипедом, серьезным увечьям или даже смерти велосипедиста.

Пожалуйста, обратите внимание, что в данной инструкции упоминается вероятность несчастного случая. Несчастный случай может произойти в результате потери управления велосипедом, неисправности велосипеда и/или компонентов и, что важно, может стать причиной серьезного ущерба или смерти.

Пожалуйста, помните, что установка, сервисное обслуживание и ремонт требуют специальных знаний, навыков и инструментов. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания, или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Более подробную информацию вы сможете найти на веб-сайтах www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru или обратившись в ближайший к вам сервисный центр Marzocchi. Список сервисных центров размещен на нашем сайте в Интернете.

I.II Общие рекомендации по безопасности

Не вносите никаких изменений в компоненты амортизационной системы. Все компоненты амортизаторов Marzocchi разработаны в виде единой целой системы. Использование неоригинальных запчастей и компонентов Marzocchi отрицательно отражается на качестве работы, функционировании, безопасности и сроке службы амортизатора. Для езды на велосипеде всегда используйте защитное снаряжение, периодически проверяйте, чтобы снаряжение было в отличном состоянии.

Поломка вилки может произойти при столкновении велосипеда, закрепленного на автомобиле с каким-либо объектом (гараж, мост, ветки деревьев и т.д.) при движении на любой скорости.

Всегда проверяйте амортизатор, и при обнаружении деформации, трещин, вмятин, гнутых частей, даже незначительных, необходимо провести тестирование вилки в авторизированном сервисном центре Marzocchi. С течением времени на вилки появятся следы износа и потертости.

Велосипед нужно регулярно проверять на предмет утечки масла, трещин, сколов в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Частота осмотров зависит от множества факторов; согласуйте со своим авторизированным представителем Marzocchi график, наиболее подходящий для вас.

При использовании специального велосипедного багажника (прикрепленного сверху или сзади автомобиля), убедитесь, что зажим полностью ослаблен, когда устанавливаете или снимаете велосипед. Кроме того, контролируйте, чтобы велосипед находился в вертикальном положении, когда устанавливаете/снимаете велосипед на/с специальный багажник. Если зажим не будет полностью ослаблен, амортизатор может быть поцарапан, деформирован или поврежден иным образом.

Уточните и строго следуйте местным правилам дорожного движения для велосипедистов. Всегда надевайте правильно подобранный защитный шлем, соответствующий мировым стандартам безопасности или иное защитное снаряжение, подходящее вашему стилю езды.

При езде в мокрую погоду помните, что эффективность тормозов значительно снижается и сцепление шин с грунтом также значительно ослабевает. В результате затрудняется управление велосипедом и торможение. Во избежание несчастного случая будьте вдвойне внимательны при езде на мокрой дороге и в дождливую погоду.

Старайтесь избегать езды в ночное время, т.к. вас труднее заметить другим участникам движения и вы сами плохо видите препятствия на дороге. Если же вы все-таки едете в ночное время или в условиях плохой видимости, оснастите велосипед светооборудованием и держите его включенным. Носите светоотражающую, флуоресцентную, яркую одежду, видимую для других участников движения.

I.III Перед каждой поездкой

Внимание!

Не пользуйтесь велосипедом, не проверив его перед поездкой

Проверьте амортизатор на предмет утечки масла, это может свидетельствовать о проблемах с амортизатором. Переверните велосипед вверх колесами, чтобы проверить нижнюю часть короны на наличие следов масла. Проверьте, чтобы все компоненты амортизатора и велосипеда, включая тормоза, педали, переключатели, руль, раму, седло были в пригодном для езды состоянии.

Убедитесь, что ни одна из деталей амортизатора или велосипеда не деформирована или повреждена. Проверьте, чтобы все эксцентрики, болты и гайки были затянуты.

Убедитесь, что колеса правильно установлены, втулки не имеют люфта, покрышки не соприкасаются с «ногами» вилки или диски с тормозными колодками при вращении.

Проследите, чтобы все троса и иные компоненты тормозной системы находились в нужном положении, должным образом закреплены и тормозная система функционирует исправно.

Давление в шинах должно соответствовать норме, сбоку и на поверхности шин не должно быть никаких повреждений.

Проверьте, чтобы все отражатели были чистыми, надежно закреплены.

II. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

II.I Выбор правильного стиля езды

На сегодняшний день амортизаторы Marzocchi принадлежат к наиболее долговечным и технологически усовершенствованным амортизационным системам. Однако, ни один амортизатор не в состоянии выдержать грубого нарушения правил пользования, что может привести к поломке за короткий промежуток времени. Важно правильно подобрать амортизационную систему для вашего стиля езды. Сделать правильный выбор модели вам поможет Таблица 1. Обратитесь к консультантам по продаже Marzocchi или напрямую свяжитесь с компанией Marzocchi, если вам необходима помощь в выборе.

English translation of page 3 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

When using a special bicycle rack (attached to the top or rear of a vehicle), make sure the clamp is completely loosened when installing or removing the bicycle. Additionally, ensure that the bicycle is in a vertical position when installing/removing the bicycle on/from the special rack. If the clamp is not completely loosened, the suspension may be scratched, deformed, or otherwise damaged.

Check and strictly follow local traffic rules for cyclists. Always wear a properly fitted protective helmet that meets international safety standards or other protective equipment suitable for your riding style.

When riding in wet weather, remember that brake effectiveness is significantly reduced and tire grip on the ground is also significantly weakened. As a result, bicycle control and braking become difficult. To avoid accidents, be doubly careful when riding on wet roads and in rainy weather.

Try to avoid riding at night, as you are harder to notice by other road users and you yourself see obstacles on the road poorly. If you do ride at night or in poor visibility conditions, equip your bicycle with lighting equipment and keep it turned on. Wear reflective, fluorescent, bright clothing visible to other road users.

I.III Before each ride

Caution!
Do not use the bicycle without checking it before riding.

Check the suspension for oil leaks, which may indicate suspension problems. Flip the bicycle upside down to check the bottom of the crown for signs of oil. Check that all suspension and bicycle components, including brakes, pedals, shifters, handlebars, frame, and saddle are in rideable condition.

Make sure that none of the suspension or bicycle parts are deformed or damaged. Check that all quick-releases, bolts, and nuts are tightened.

Make sure that the wheels are correctly installed, hubs have no play, tires do not contact the fork "legs" or discs contact the brake pads when rotating.

Ensure that all cables and other brake system components are in the correct position, properly secured, and the brake system functions properly.

Tire pressure must be within normal range, with no damage on the sides or surface of the tires.

Check that all reflectors are clean and securely attached.

II. INSTRUCTIONS FOR USE

II.I Selecting the correct riding style

Today, Marzocchi suspension systems are among the most durable and technologically advanced suspension systems. However, no suspension can withstand gross violations of the rules of use, which can lead to failure in a short period of time. It is important to select a suspension system appropriate for your riding style. Table 1 will help you make the right choice of model. Contact Marzocchi sales consultants or contact Marzocchi directly if you need help choosing.

I. Instructions

I.I General rules

Caution!
Paragraphs marked with an exclamation mark contain information and instructions that, if neglected, may lead to suspension damage or malfunction, harm to others, accidents, or death.

Remember!_____
Paragraphs marked with this sign contain information or advice offered by Marzocchi for optimal use of the suspension.

Caution!

Failure to follow these instructions and rules may lead to suspension damage or malfunction, accidents, or death.

Caution!

Incorrect installation of the suspension on the bicycle may also lead to suspension damage or malfunction, loss of bicycle control, serious injury, or even death of the cyclist.

Please note that this manual mentions the possibility of an accident. An accident may occur as a result of loss of bicycle control, bicycle and/or component failure, and importantly, may cause serious injury or death.

Please remember that installation, servicing, and repair require special knowledge, skills, and tools. General mechanic skills may be insufficient for proper installation, servicing, or repair of the suspension system. Installation and service should only be performed at an authorized Marzocchi service center. Improper installation, service, or repair may result in accidents, injuries, or death.

You can find more detailed information on the websites www.marzocchi.com or www.marzocchi.ru or by contacting the nearest Marzocchi service center to you. A list of service centers is posted on our website.

I.II General safety recommendations

Do not make any modifications to the suspension system components. All Marzocchi suspension components are designed as a single integrated system. The use of non-original Marzocchi spare parts and components negatively affects the quality of operation, function, safety, and service life of the suspension. Always use protective equipment when riding a bicycle, and periodically check that the equipment is in excellent condition.

Fork failure can occur when a bicycle secured to a vehicle collides with any object (garage, bridge, tree branches, etc.) while moving at any speed. Always inspect the suspension, and if you find any deformation, cracks, dents, bent parts, even minor ones, testing of the fork must be performed at an authorized Marzocchi service center. Over time, forks will show signs of wear and scuffing.

The bicycle should be regularly inspected for oil leaks, cracks, and chips at an authorized Marzocchi service center. The frequency of inspections depends on many factors; coordinate with your authorized Marzocchi representative the schedule that is most suitable for you.

II.II Определение стилей езды

Trekking/Cross-Country: Езда по холмистой местности, где встречаются незначительные пригорки и небольшие препятствия, камни, корни деревьев, ямы. Езда Trekking/Cross-Country не подразумевает трюки и прыжки с любой высоты. Эти вилки должны использоваться вместе со специальными шинами, разработанными для trekking/cross country, а также дисковыми или V-brake тормозами.

Cross Country/All Mountain: Стиль езды для велосипедистов, предпочитающих катание по пересеченной местности, с небольшими пригорками, средней сложности препятствиями. Эти вилки должны использоваться только в сочетании со специальными рамами, колесами, шинами, а также V-brake тормозами, разработанными для данного стиля. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

All Mountain/Freeride: Этот стиль езды для опытных велосипедистов, подразумевает езду по агрессивным склонам, сложным препятствиям и прыжки. Вилки для фрирайда должны использоваться только вместе с дисковым тормозом. Колеса и рамы также должны быть специальными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

4X/Dirt Jumper: К этой группе относятся «BMX» или «мотокросс» стили и рассчитаны на наиболее продвинутых велосипедистов. Допускаются прыжки, например, с насыпных земляных холмов. Также допускается езда по так называемым «препятствиям городского типа», а именно бетонным ограждениям, гонки по специальному треку, где гонщик перепрыгивает через что-либо или совершает повороты на скорости. Эти вилки должны использоваться только вместе дисковыми тормозами, рамами и колесами, предназначенными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

Extreme Freeride/Downhill: Данная дисциплина только для профессионалов или очень опытных велосипедистов. Включает в себя достаточно высокие прыжки, прыжки через большие препятствия (валуны, поваленные деревья, ямы). Такие вилки также должны использоваться с дисковыми тормозами и рамами, колесами и компонентами, специально рассчитанными для данного стиля езды.

⚠ Внимание!

Неудачное преодоление препятствий или неудачное приземление при прыжке, может привести к сбоям в работе амортизатора, и в результате потере контроля над управлением велосипедом, серьезной травме или смерти велосипедиста.

Важно уметь правильно преодолевать препятствия. Прямое столкновение с камнями, деревьями, падение в ямы, а также неправильное приземление может воздействовать на амортизатор таким образом, что он не в состоянии поглотить удар.

Выполняйте прыжки, только если площадка для приземления подходит для абсорбирования силы удара при одновременном мягком соприкосновении колес с грунтом. Иные приземления опасны, т.к. это может привести к несчастным случаям или повреждению деталей велосипеда.

Убедитесь, что угол наклона и длина площадки подходит для приземления с определенной высоты, и вы достаточно опытны, чтобы совершать прыжки.

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Условные обозначения

1.1.1 Ориентиры вилки

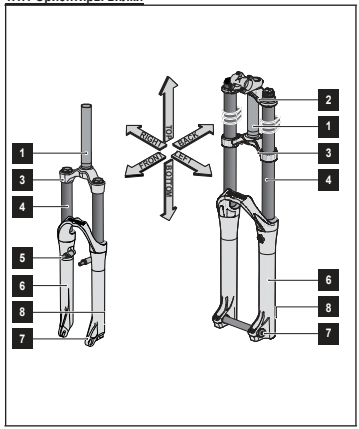


Рисунок 1 – Условные ориентиры вилки

1.1.2 Основные части вилки

1. Рулевая труба. 2. Верхняя корона. 3. Нижняя корона, 4. «Нога» вилки. 5. Крепления тормоза. 6. «Штаны», 7. Крепеж колеса, 8 Крепеж дискового тормоза.

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 Пружинная система

Внутри вилок Marzocchi два типа демпфирования: пружинный или воздушный, используемый как амортизационный механизм.

2.2 Демпфирующая система

Демпфирование, происходящее во время сжатия и отскока вилки, регулируется при помощи гидравлических картриджей амортизатора.

⚠ Внимание!

Запрещается использование положения LOCKED на спусках, т.к. вилка не сможет правильно реагировать при соприкосновении с препятствиями, что может привести к потери контроля над велосипедом, несчастному случаю.

TST MICRO (Технология Микро-регулировки в зависимости от грунта местности)

Эволюционная система TST Micro – это закрытый гидравлический картридж, заменивший TST5. Черная рукоятка-регулировка, установленная снизу системы, регулирует отскок. Красная головка регулятора управляет компрессией. Микро-регулировка (золотистая головка регулятора сверху вилки) отвечает за скорость сжатия в зависимости от грунта местности. Если регулировку полностью закрутить, вилка полностью блокируется. В некоторых моделях для удобства гонщика регулировка вынесена на руль.

English translation of page 4 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

II.II Determination of Riding Styles

Trekking/Cross-Country: Riding on hilly terrain where minor climbs and small obstacles, rocks, tree roots, and holes are encountered. Trekking/Cross-Country riding does not involve tricks and jumps from any height. These forks should be used together with special tires developed for trekking/cross country, as well as disc or V-brake brakes.

Cross Country/All Mountain: Riding style for cyclists who prefer riding on rough terrain, with minor climbs and medium difficulty obstacles. These forks should be used only in combination with special frames, wheels, tires, and V-brake brakes developed for this style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

All Mountain/Freeride: This riding style is for experienced cyclists and involves riding on aggressive slopes, complex obstacles and jumps. Freeride forks should be used only together with disc brakes. Wheels and frames should also be special for this riding style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

4X/Dirt Jumper: This group includes "BMX" or "motocross" styles and is designed for the most advanced cyclists. Jumps are allowed, for example, from earthen mounds. Riding on so-called "urban-type obstacles" is also allowed, namely concrete barriers, racing on a special track where the rider jumps over something or makes high-speed turns. These forks should be used only together with disc brakes, frames and wheels intended for this riding style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

Extreme Freeride/Downhill: This discipline is only for professionals or very experienced cyclists. It includes fairly high jumps, jumps over large obstacles (boulders, fallen trees, holes). Such forks should also be used with disc brakes and frames, wheels and components specially designed for this riding style.

1. INTRODUCTION

1.1 Conventional Designations

1.1.1 Fork Reference Points

Figure 1 ? Fork Conventional Reference Points

1.1.2 Main Fork Parts

1. Steering tube. 2. Upper crown. 3. Lower crown. 4. Fork leg. 5. Brake mounts. 6. Lowers. 7. Wheel mount. 8. Disc brake mount.

2. TECHNICAL INFORMATION

2.1 Spring System

Inside Marzocchi forks there are two types of damping: spring or air, used as a shock absorption mechanism.

2.2 Damping System

Damping occurring during fork compression and rebound is regulated using hydraulic shock cartridges.

Warning! Use of the LOCKED position on downhills is prohibited, as the fork will not be able to respond correctly when encountering obstacles, which may lead to loss of control of the bicycle and accident.

Warning! Unsuccessful obstacle negotiation or unsuccessful landing after a jump can cause shock malfunction and result in loss of bicycle control, serious injury or death of the cyclist.

It is important to know how to properly negotiate obstacles. Direct collision with rocks, trees, falling into holes, as well as improper landing can affect the shock in such a way that it is unable to absorb the impact.

Perform jumps only if the landing area is suitable for absorbing the impact force while ensuring soft wheel contact with the ground. Other landings are dangerous as they may lead to accidents or damage to bicycle parts.

Make sure that the angle of inclination and length of the landing area are suitable for landing from a certain height, and you are experienced enough to perform jumps.

TST MICRO (Micro-adjustment Technology depending on terrain)

The evolutionary TST Micro system is a sealed hydraulic cartridge that replaced the TST5. The black adjustment handle installed at the bottom of the system regulates rebound. The red adjuster head controls compression. Micro-adjustment (gold adjuster head on top of the fork) is responsible for compression speed depending on terrain. When the adjustment is fully tightened, the fork locks completely. On some models, for rider convenience, the adjustment is moved to the handlebar.

TOP BOTTOM

2
1
3
4

6
8
1
3
4
5
6
8
7

7
4

TST 5 (Технология 5 позиционной регулировки в зависимости от грунта местности)

TST5 – это закрытый гидравлический картридж с резиновым резервуаром для сбора масла. Скорость отскока регулируется с помощью черной рукоятки снизу вилки, а с помощью красной сверху – сила сжатия. Возможность выбора необходимой скорости сжатия из 5 вариантов-позиций регулировки. В 5-ой позиции вилка блокируется. В некоторых моделях для удобств гонщика регулировка вынесена на руль.

TST2 (Технология 2 позиционной регулировки в зависимости от грунта местности)

TST2 – упрощенная версия TST без регулировки компрессии. Скорость отскока регулируется с помощью черной рукоятки снизу вилки, а с помощью красной сверху можно заблокировать вилку, что очень удобно при езде на разных типах грунта. В некоторых моделях регулировка вынесена на руль.

LO (Картридж блокировки)

LO картридж простой регулировки компрессии. Вилка блокируется в начале хода, что удобно для езды в гору. Некоторые модели дополнительно оборудованы регулировкой блокировки на руле.

RC3 (Система регулировки отскока 3-го поколения – система открытой ванны)

Передовая технология Marzocchi. RC3 – это система демпфирования, гарантирующая максимальный диапазон регулировок. Отрегулировать отскок можно с помощью черной рукоятки сверху вилки. Уровень чувствительности компрессионной системы регулируется при помощи красной рукоятки, расположенной в нижней части «ноги» вилки. Высокоскоростная и низкоскоростная компрессии при этом регулируются автоматически.

RV (Клапан отскока – система открытой ванны)

Благодаря скоростному чувствительному клапану RV контролируется скорость отскока. При корректной настройке (с помощью черной рукоятки-регулировки в нижней части «ноги» вилки) можно добиться наилучшего контакта колеса с поверхностью грунта.

IRA (Внутренняя регулировка отскока)

Система IRA, идентичная системе картриджа RV, для контроля скорости отскока. Регулировка встроена внутри вилки и осуществляется с помощью специального инструмента (длинный шестигранник)

R (Картридж отскока)

Картридж, идеальный для начинающих пользователей. R-клапан – базовый тип регулировки отскока. Настройка расположена сверху вилки в виде черной рукоятки.

Fixed Damping (Фиксированное демпфирование)

Упрощенный вариант системы R. Картридж с фиксированным демпфированием предлагает гидравлический контроль отскока, отрегулированный на фабрике Marzocchi.

SFA (Единый функциональный клапан)

Простая в использовании технология Marzocchi, позволяет через один воздушный клапан регулировать позитивные и негативные воздушные камеры. Клапан находится снизу вилки. Накачивайте вилку до необходимого давления, при этом баланс регулировки происходит автоматически.

ATA (Воздушный картридж с регулировкой хода)

Пневматический картридж с функциями SFA системы. Легкая настройка позитивного давления, осуществляется благодаря единому воздушному клапану, находящемуся в нижней части вилки с автоматической балансировкой давления в негативной камере. Также в ATA картридже путем вращения серой регулировки, установленной вверху «ноги» вилки, можно отрегулировать ход и высоту вилки в различных позициях в диапазоне 40 мм. ATA настройка оборудована системой предотвращения изменения хода отрегулированной вилки во время экстремальной езды.

ATA с PAR-системой (Воздушный картридж с регулировкой хода и прогрессивным сопротивлением воздуха)

Пневматический картридж ATA с камерой PAR – это новый воздушный картридж, предназначенный для вилок FR и DH.

Путем вращения серой регулировки, установленной вверху «ноги» вилки можно отрегулировать ход и высоту вилки в различных позициях в диапазоне 40 мм. ATA настройка оборудована системой предотвращения изменения хода отрегулированной вилки во время экстремальной езды.

Благодаря единому воздушному клапану, который находится под серой крышкой регулировки ATA в верхней части вилки, вы можете отрегулировать позитивное воздушной давление, при этом негативное давление регулируется автоматически.

Через нижний воздушный клапан (находится снизу возле крепления колеса) можно отрегулировать прогрессивную жесткость в конце хода вилки. Двойной воздушный картридж предлагает неограниченный диапазон настроек, что невозможно сделать с пружинной системой без дополнительных пружин и смены масла.

CV (Картридж регулировки сжатия вилки)

Картридж служит для регулировки сжатия и работает в открытой масляной ванне. Регулировка красного цвета находится внизу вилки возле крепления колеса.

VA (Регулировка объема)

VA регулятор присутствует исключительно в RC3 картриджах на модели 888. Механическая регулировка жесткости пружин VA с герметичным клапаном. При затягивании пружины уменьшается воздушная камера, и изменяется уровень масла в ванне, что значительно увеличивает диапазон регулировок жесткости.

2.3 Смазка и охлаждение

Вилки с открытой масляной системой требуют обслуживания реже, чем вилки с закрытыми картриджами. Модели вилок, в которых используются эластомеры, должны смазываться внутри густой смазкой. В вилках используются различные технологии смазки и охлаждения. В системах «открытой ванны» масло внутри «ноги» вилки, помимо того, что оно является ключевым элементом работы гидравлической системы, выполняет все функции охлаждающего и смазывающего материала для внутренних подвижных частей вилки. Кроме того, если изменять уровень масла в вилке (масло является дополнительным демпфирующим элементом) в рекомендованных производителем пределах, это приводит к изменению жесткости амортизационной системы. По сравнению с герметичными системами, система «открытой ванны» позволяет отказаться от смазки «ног» снаружи вилки.

Система «открытой ванны» гарантирует отличную смазку уже с первого сжатия вилки при любом использовании и любых погодных условиях.

В системах закрытых картриджей (TST, R, SFA и ATA) смазка движущихся частей осуществляется посредством спец. масла внутри «ноги» вилки.

Для отличного смазывания достаточно небольшого количества масла, по сравнению с системой «открытой ванны», что в свою очередь значительно снижает вес вилки. Эта смазка не играет роли дополнительного удерживающего элемента, а, следовательно, ее уровень перед установкой должен быть тщательно проконтролирован.

Лучшая смазка системы достигается в процессе сжатия вилки, когда вилка прожимается, масло поднимается вверх, смазывая направляющие. В вилках с такой системой рекомендуется использовать дополнительную смазку сальников для лучшего скольжения вилки, а также для предотвращения старения сальников при длительном хранении. В моделях начального уровня внутренние скользящие части смазаны густой смазкой.

English translation of page 5 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

TST 5 (Technology 5-position adjustment depending on terrain)
TST5 ? is a closed hydraulic cartridge with a rubber reservoir for oil collection. Rebound speed is adjusted using the black handle at the bottom of the fork, and compression force is adjusted using the red handle at the top. Ability to select the required compression speed from 5 adjustment position options. In the 5th position the fork locks. In some models, for rider convenience, the adjustment is moved to the handlebars.

TST2 (Technology 2-position adjustment depending on terrain)
TST2 ? simplified version of TST without compression adjustment. Rebound speed is adjusted using the black handle at the bottom of the fork, and using the red handle at the top you can lock the fork, which is very convenient when riding on different types of terrain. In some models the adjustment is moved to the handlebars.

LO (Lock cartridge)
LO ? cartridge with simple compression adjustment. The fork locks at the beginning of the stroke, which is convenient for climbing uphill. Some models are additionally equipped with lock adjustment on the handlebars.

RC3 (Rebound adjustment system 3rd generation ? open bath system)
Advanced Marzocchi technology. RC3 ? is a damping system guaranteeing maximum adjustment range. Rebound can be adjusted using the black handle at the top of the fork. The compression system sensitivity level is adjusted using the red handle located at the lower part of the fork leg. High-speed and low-speed compression are adjusted automatically.

RV (Rebound valve ? open bath system)
Thanks to the speed-sensitive RV valve, rebound speed is controlled. With proper adjustment (using the black adjustment handle at the lower part of the fork leg) you can achieve the best wheel contact with the ground surface.

IRA (Internal rebound adjustment)
IRA system, identical to the RV cartridge system, to control rebound speed. The adjustment is built into the fork and is performed using a special tool (long hex wrench).

R (Rebound cartridge)
Cartridge ideal for beginner users. R-valve ? basic type of rebound adjustment. The setting is located at the top of the fork as a black handle.

Fixed Damping (Fixed damping)
Simplified version of the R system. Cartridge with fixed damping offers hydraulic rebound control, adjusted at the Marzocchi factory.

SFA (Single functional valve)
Simple to use Marzocchi technology, allows adjusting positive and negative air chambers through one air valve. The valve is located at the bottom of the fork. Pump the fork to the required pressure, while the adjustment balance occurs automatically.

ATA (Air cartridge with stroke adjustment)
Pneumatic cartridge with SFA system functions. Easy positive pressure adjustment, achieved through a single air valve located at the lower part of the fork with automatic pressure balancing in the negative chamber. Also in the ATA cartridge, by rotating the gray adjustment located at the top of the fork leg, you can adjust the stroke and fork height in various positions within a range of 40 mm. ATA adjustment is equipped with a system to prevent stroke change of the adjusted fork during extreme riding.

ATA with PAR system (Air cartridge with stroke adjustment and progressive air resistance)
Pneumatic ATA cartridge with PAR chamber ? is a new air cartridge designed for FR and DH forks. By rotating the gray adjustment located at the top of the fork leg you can adjust the stroke and fork height in various positions within a range of 40 mm. ATA adjustment is equipped with a system to prevent stroke change of the adjusted fork during extreme riding.

Thanks to a single air valve, which is located under the gray ATA adjustment cap at the top of the fork, you can adjust the positive air pressure, while the negative pressure is adjusted automatically.

Through the lower air valve (located at the bottom near the wheel attachment) you can adjust the progressive stiffness at the end of the fork stroke. The dual air cartridge offers unlimited adjustment range, which is impossible to achieve with a spring system without additional springs and oil change.

CV (Fork compression adjustment cartridge)

Cartridge serves for compression adjustment and works in an open oil bath. The red adjustment is located at the bottom of the fork near the wheel attachment.

VA (Volume adjustment)
VA regulator is present exclusively in RC3 cartridges on the 888 model. Mechanical spring stiffness adjustment VA with sealed valve. When the spring is tightened, the air chamber decreases and the oil level in the bath changes, which significantly increases the adjustment range of stiffness.

2.3 Lubrication and cooling
Forks with open oil system require service less frequently than forks with closed cartridges. Fork models using elastomers must be lubricated internally with thick grease.

Forks use various lubrication and cooling technologies. In "open bath" systems, the oil inside the fork leg, in addition to being a key element of the hydraulic system operation, performs all cooling and lubricating functions for the internal moving parts of the fork. Furthermore, if you change the oil level in the fork (oil is an additional damping element) within the limits recommended by the manufacturer, this results in a change in the stiffness of the suspension system. Compared to sealed systems, the "open bath" system eliminates the need for external lubrication of the fork legs.

The "open bath" system guarantees excellent lubrication from the first fork compression in any use and weather conditions.

In closed cartridge systems (TST, R, SFA and ATA), lubrication of moving parts is performed by special oil inside the fork leg.

For excellent lubrication, only a small amount of oil is required compared to the "open bath" system, which in turn significantly reduces fork weight. This lubrication does not serve as an additional holding element, and therefore its level before installation must be carefully checked.

The best system lubrication is achieved during fork compression, when the fork is compressed, oil rises up, lubricating the guides. In forks with such a system, it is recommended to use additional seal lubricant for better fork sliding and also to prevent seal aging during prolonged storage. In entry-level models, internal sliding parts are lubricated with thick grease.

2.4 Направляющие и сальники

«Ноги» вилки двигаются внутри «штанов» по двум направляющим с тефлоновым покрытием, свободно от статического трения. В начале хода должен быть люфт «ног» в направляющих для предотвращения залипания при нагреве во время работы амортизатора.

Благодаря новой системе направляющих и сальников в моделях 2009 года плавность скольжения улучшена на 30% по сравнению со старыми системами Bomber. Когда велосипед неподвижен, вы можете ощущать небольшой люфт «ног» в «штанах» вилки. Все дело в пространстве, которое заполняется маслом во время езды, и, следовательно, в процессе использования люфт не ощущается, а вилка приобретает несравненную плавность хода.

Для предотвращения течи масла и попадания грязи внутрь гидравлической системы в «штанах» вилки установлены сальники со специфической внутренней конструкцией, которая не позволяет протекать маслу наружу. Сверху над сальником установлен пыльник, предотвращающий попадание грязи, а также одновременно очищающий рабочую поверхность «ноги».

3. УСТАНОВКА

3.1 Установка на раму

Вилка снабжена штоком, который обрезается в соответствии с размером рамы. Установка вилки на велосипедную раму – важная и деликатная процедура, должна производиться опытным, специально обученным человеком.

Внимание!

Установка амортизационной системы требует специализированных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Запрессовка рулевых чашек на раму и на вилку – сложная и опасная процедура для лиц, производящих установку, поэтому сервисное обслуживание и установка должны быть выполнены исключительно в авторизированных технических сервисах Marzocchi.

Внимание!

На всех двухкоронных моделях Marzocchi 2009 нижняя корона крепится к «ногам» с помощью болтов. Поэтому, пожалуйста, при установке обратите внимание на следующие пункты:

- Корона не крепится на участках «ног», помеченных крестиками на **Рис.2A.**

- Если ориентироваться по разметке на «штанах», то нижняя часть нижней короны должна быть расположена над отметкой MIN и под отметкой MAX.

- Расстояние между накачанной шиной и нижней частью нижней короны (когда вилка максимально сжата) должно быть не менее 4 мм.

- На вилках с двойной короной максимальная длина штока (трубы) между двумя коронами (**См. Рисунок 2B**) должна быть меньше чем длина (H), как показано **в Таблице 1**.

Примечание

Наклейки защищены пленкой, которую следует удалить перед использованием.

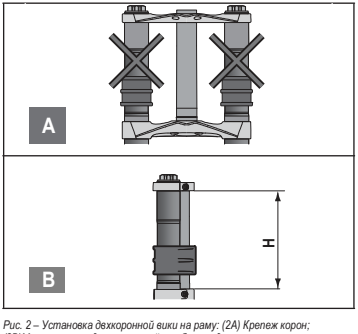


Рис. 2 – Установка двухкоронной вики на раму: (2A) Крепеж корон; (2B)Максимальная длина рулевой трубы между коронами

Модель	Максимальное расстояние между коронами (H)
888 (кроме 888 RV)	160 мм (180 мм с верхней короной)
888 RV	158 мм

Таблица 1 – Максимальная длина рулевой трубы между коронами

3.2 Установка тормозной системы

Установка тормозной системы – важная и ответственная процедура должна выполняться специально обученным персоналом.

Внимание!

Установка тормозной системы подразумевает наличие у персонала специальных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки тормозов. Производите установку только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка дисковых тормозов может привести к поломке крепления, а, следовательно, возможна потеря контроля над управлением велосипедом, несчастный случай, травма или даже смерть. Важно, чтобы установка тормозной системы также была произведена в строгом соответствии с инструкцией, прилагаемой производителем к комплекту тормозов.

Используйте только тот вид тормозной системы, который подходит к определенной модели вилки, основываясь на информации из данной брошюры.

Внимание!

На резьбу болтов крепления дискового тормоза (См. Рис. 2A, 2B в Таблице 2) нанесен специальный герметик. При демонтаже-монтаже болта нужно снова нанести герметик.

Внимание!

Перед каждой поездкой проверяйте, чтобы гидролиния дискового тормоза была закреплена должным образом (См. 2E, 2F, 2G и 2H в Таблице 2).

Внимание!

Гидролиния тормоза не должна касаться короны и «ног».

Внимание!

Перед установкой калипера Post Mount убедитесь, что на месте крепления к вилке снята защитная пленка.

English translation of page 6 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

2.4 Guides and Seals

The fork "legs" move inside the "lowers" along two guides with Teflon coating, free from static friction. At the beginning of travel there must be some play in the guides to prevent sticking when heated during damper operation.

Thanks to the new guide and seal system in the 2009 models, sliding smoothness has been improved by 30% compared to old Bomber systems. When the bicycle is stationary, you may feel slight play of the "legs" in the fork "lowers". This is due to the space that fills with oil during riding, and therefore during use the play is not felt, and the fork acquires incomparable smoothness of operation.

To prevent oil leakage and dirt entering the hydraulic system, seals with specific internal construction are installed in the fork "lowers", which prevent oil from leaking outward. Above the seal is a dust cover that prevents dirt from entering, and also simultaneously cleans the working surface of the "leg".

3. INSTALLATION

3.1 Installation on Frame

The fork is equipped with a steerer tube, which is cut according to the frame size. Installation of the fork on the bicycle frame is an important and delicate procedure and should be performed by an experienced, specially trained person.

Fig. 2 ? Installation of dual-crown fork on frame: (2A) Crown fastening; (2B) Maximum steerer tube length between crowns

Warning!

Installation of the suspension system requires specialized knowledge, skills and tools. General mechanic skills may be insufficient for proper installation, maintenance or repair of the suspension system. Installation and service must be performed at an authorized Marzocchi service center. Improper installation, service or repair can lead to accidents, injury or death.

Pressing the headset cups onto the frame and fork is a complex and dangerous procedure for those performing installation, so service and installation must be performed exclusively at authorized Marzocchi technical service centers.

Table 1 ? Maximum steerer tube length between crowns

3.2 Installation of Brake System

Installation of the brake system is an important and responsible procedure and must be performed by specially trained personnel.

Warning!

Installation of the brake system requires personnel to have special knowledge, skills and tools. General mechanic skills may be insufficient for proper brake installation. Perform installation only at an authorized Marzocchi service center. Improper installation of disc brakes can lead to mounting bracket failure, and consequently loss of control of the bicycle, accident, injury or even death. It is important that brake system installation also be performed in strict accordance with the instructions provided by the manufacturer with the brake kit.

Use only the type of brake system that is suitable for a specific fork model, based on information from this brochure.

Warning!

On all dual-crown Marzocchi 2009 models, the lower crown is fastened to the "legs" with bolts. Therefore, please pay attention to the following points when installing:

- The crown is not fastened on sections of the "legs" marked with crosses in Fig. 2A.
- If using the markings on the "lowers", the bottom of the lower crown should be positioned above the MIN mark and below the MAX mark.
- The distance between the inflated tire and the bottom of the lower crown (when the fork is fully compressed) must be at least 4 mm.
- On forks with dual crowns, the maximum steerer tube (pipe) length between the two crowns (See Figure 2B) must be less than the length (H), as shown in Table 1.

Note

Stickers are protected with film that should be removed before use.

Warning!

A special sealant has been applied to the disc brake mounting bolt threads (See Fig. 2A, 2B in Table 2). When removing-installing the bolt, the sealant must be reapplied.

Warning!

Before each ride check that the disc brake hydro line is properly secured (See 2E, 2F, 2G and 2H in Table 2).

Warning!

The brake hydro line must not contact the crown and "legs".

Warning!
Before installing the Post Mount caliper, make sure that the protective film is removed from the mounting location on the fork.

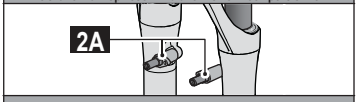
H
Model
Maximum distance between crowns (H)
888 (except 888 RV)
160 mm (180 mm with upper crown)
888 RV
158 mm

A B

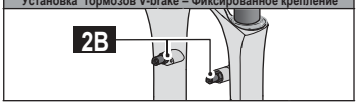
Внимание!

Болты, закрепляющие калипер на вилке должны зайти в резьбу не менее, чем на 10 мм. Убедитесь, что болты не повреждены и затянуты специальным инструментом в соответствии со спецификацией производителя тормозов. В любом случае, болты должны быть затянуты с максимальным усилием в 10 Nm.

Установка тормозов V-brake – Съемное крепление



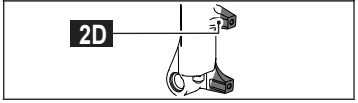
Установка тормозов V-brake – Фиксированное крепление



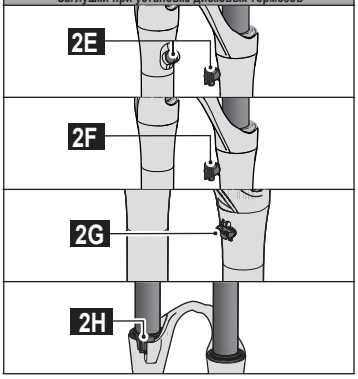
Установка дисковых тормозов – кросс-кантри международный стандарт



Установка дисковых тормозов - POST MOUNT



Заглушки при установке дисковых тормозов



Модель	Установка тормозов V-brake	Установка дискового тормоза	Максимальный размер тормозного диска
TXC	Фиксированное крепление (см.рис. 2B)	XC INTL STD 6" + барабанный тормоз (см. рис. 2C)	6"
MARATHON CORSA LT - 22	Съемное крепление (См.рис. 2A)[2]	Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2E)	7"
CORSA - 44 - 33 Крепеж колеса Стандартные версии (за искл. Corsa Cento и 44 ATA Micro)		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2E)	8"
Cento - 44 ATA Micro Крепеж колеса версии QR15	Нет	Post Mount 6" (см. рис. 2D/ 2F)	8"
CORSA - 44 - 33 версии QR15		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	8"
4X - 55 - DIRT JUMPER		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	8"
66 - 888 (888RV)		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	9"
888		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2H)	8"

Таблица 2 – Установка тормозной системы

[1] Установка возможна, если производитель тормоза предоставляет специальный адаптер. - [2] Ось тормоза V-brake не поставляется в комплекте (код : 850996/C).

3.3 Установка колеса

Модель	Макс. размер шин
CORSA - MARATHON CORSA - 44 - 33 - 22	2,2" x 26"
4X - 55 - 66 - 888 - DIRT JUMPER	2,8" x 26"
TXC	2,0" x 28"

Таблица 3 – *Максимальный размер шин*

Если вы хотите установить колеса большего размера, чем указано выше в таблице 3, вы должны убедиться, что:
- Шины свободно вращаются;
- Шины не соприкасаются с тормозной аркой или V-Brake тормозной системой.
- Расстояние между накачанной шиной и нижним краем нижней короны не менее 4 мм, при максимальной нагрузке на вилку

3.4 Система крепления колеса

Система крепления колеса к «штанам» вилки может быть стандартной, при использовании обычных крепежей для колеса, или же под ось 20 мм или под ось с эксцентриком.
Вилки, разработанные для более интенсивного использования, снабжены системой крепления колеса, позаимствованной у мотокросса, с применением 20 мм оси.
Новая QR-система позволяет сочетать жесткость и простоту в установке.

English translation of page 7 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Attention!
The bolts fastening the caliper to the fork must enter the threads by at least 10 mm. Make sure the bolts are not damaged and tightened with the special tool in accordance with the brake manufacturer's specifications.
In any case, the bolts must be tightened to a maximum torque of 10 Nm.
Table 2 ? Brake system installation
1 Installation is possible if the brake manufacturer provides a special adapter. - 2 V-brake axis is not supplied in the kit (code: 850996/C).

3.3 Wheel installation
Table 3 ? Maximum tire size

If you want to install wheels larger than those specified above in Table 3, you must make sure that:
- Tires rotate freely;
- Tires do not contact the brake arch or V-Brake brake system.
- The distance between the inflated tire and the lower edge of the lower crown is at least 4 mm, at maximum load on the fork

3.4 Wheel mounting system
The wheel mounting system to the fork "lowers" can be standard, using ordinary wheel fasteners, or for a 20 mm axle or an axle with quick release.
Forks designed for more intensive use are equipped with a wheel mounting system borrowed from motocross, using a 20 mm axle.
The new QR-system makes it possible to combine rigidity and ease of installation.
Caps for disc brake installation

2H
2G
2F
2E
Model

Max. tire size
CORSA - MARATHON CORSA - 44
- 33 - 22
2.2" x 26"
4X - 55 - 66 - 888 - DIRT JUMPER
2.8" x 26"
TXC
2.0" x 28"
Disc brake installation ? cross-country international standard

Disc brake installation - POST MOUNT

2D
2C
V-brake installation ? Removable mounting

V-brake installation ? Fixed mounting

2B
2A

Model
V-brake installation
Disc brake installation
Maximum brake disc size
TXC
Fixed mounting
(see fig. 2B)
XC INTL STD 6" + drum brake
(see fig. 2C)
6"
MARATHON
CORSA LT - 22

Removable mounting
(See fig. 2A)2

Post Mount 6"
(see fig. 2D / 2E)
7"
CORSA - 44 - 33

Wheel fastener
Standard versions (except Corsa Cento and 44 ATA Micro)
Post Mount 6"
(see fig. 2D / 2E)

8"

Cento - 44 ATA Micro
Wheel fastener
QR15 version

No

Post Mount 6"
(see fig. 2D/ 2F)

8"

CORSA - 44 - 33
QR15 version
Post Mount 6"
(see fig. 2D / 2G)
8"
4X - 55 - DIRT JUMPER
Post Mount 6"
(see fig. 2D / 2G)
8"
66 - 888 (888RV)
Post Mount 6"
(see fig. 2D / 2G)
9"
888
Post Mount 6"
(see fig. 2D / 2H)
8"
7







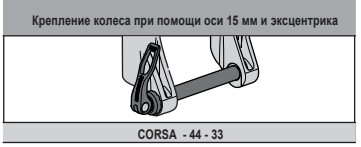


Таблица 4 – крепление колеса

3.4.1 Установка колеса со стандартным креплением

CORSA	MARATHON CORSA	44
33	22	DIRT JUMPER
TXC		

Установка колеса должна быть произведена в соответствии с инструкцией фирмы-производителя колес. Для правильной работы вилки после установки колеса вам нужно:

- Проверить правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.
- Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

3.4.2 Установка колеса на вилках Ø32 с осью диаметром 20 мм

4X	DIRT JUMPER

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. **3A Рисунка 3**).
- Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. **3A Рисунка 3**).
- Затяните болты оси усилием 15±1 Nm, используя шестигранник 6мм. (См. **3B Рисунка 3**).
- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.
- Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранник 4 мм с усилием 6±1 Nm (См.**3C Рисунка 3**).

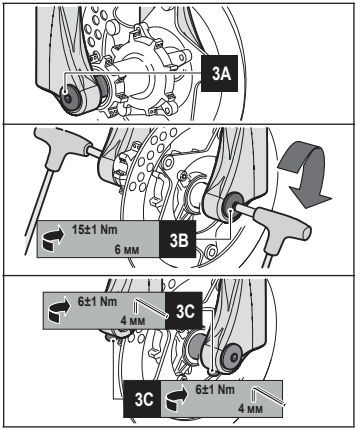


Рисунок 3 – Установка колеса на вилку Ø32 с осью диаметром 20 мм

3.4.3 Установка колеса на вилки диаметром Ø35/Ø38 с осью втулки 20 мм

888

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. **4A Рисунка 4**).
- Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. **4A Рисунка 4**).
- Затяните болты оси усилием 15±1 Nm, используя шестигранник 6мм. (См. **4B Рисунка 4**).
- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.
- Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранник 4 мм с усилием 6±1 Nm, соблюдая последовательность "1-2-1" (См.**4C Рисунка 4**).

English translation of page 8 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

- Tighten the axle bolts with a torque of 15+/-1 Nm, using a 6mm hex key. (See 3B Figure 3).
- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.
- Tighten the bolts fixing the axle on the fork lowers, using a 4mm hex key with a torque of 6+/-1 Nm (See 3C Figure 3).
Table 4 ? wheel attachment
3.4.1 Wheel installation with standard attachment
Figure 3 ? Wheel installation on Ø32 fork with 20mm axle diameter
3.4.3 Wheel installation on Ø35/Ø38 diameter forks with 20mm hub axle

Wheel installation must be performed in accordance with the wheel manufacturer's instructions. For proper fork operation after wheel installation, you need to:
- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork.
- Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.
3.4.2 Wheel installation on Ø32 forks with 20mm axle diameter

For optimal fork operation, please follow the instructions below when installing the wheel:

- Place the wheel between the fork legs.
- Position the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 4A Figure 4).
- Insert the axle from the right side through the fork attachment, wheel hub, and secure with a special bolt on the left. (See 4A Figure 4).
- Tighten the axle bolts with a torque of 15+/-1 Nm, using a 6mm hex key. (See 4B Figure 4).

- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.
- Tighten the bolts fixing the axle on the fork lowers, using a 4mm hex key with a torque of 6+/-1 Nm, following the sequence "1-2-1" (See 4C Figure 4).

For optimal fork operation, please follow the instructions below when installing the wheel:

- Place the wheel between the fork legs.
- Position the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 3A Figure 3).
- Insert the axle from the right side through the fork attachment, wheel hub, and secure with a special bolt on the left. (See 3A Figure 3).

4X
DIRT JUMPER
888
CORSA
MARATHON CORSA
44
33
22
DIRT JUMPER
TXC

Wheel attachment
using 20mm axle and quick release

55 - 66
Wheel attachment using 15mm axle and quick release
CORSA - 44 - 33

3A

3B
3C

3C
6+/-1 Nm

4 mm
6+/-1 Nm
4 mm
15+/-1 Nm
6 mm
Standard wheel attachment to fork

CORSA - MARATHON CORSA - 44 - 33 - 22 - DIRT JUMPER - TXC

Wheel attachment using 20mm axle

4X - DIRT JUMPER
888 RV
888 (except 888 RV)
8

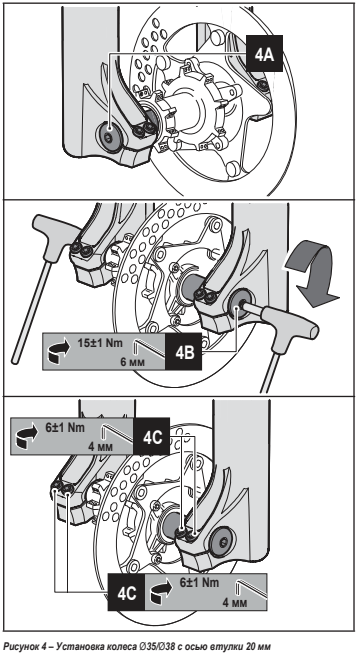


Рисунок 4 – Установка колеса Ø35/Ø38 с осью втулки 20 мм

3.4.4 Установка колеса с эксцентриком (модели 55 и 66)

55	66

Ось QR20 с эксцентриком дает возможность быстрого снятия и установки переднего колеса без помощи инструмента.
Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

Внимание!

Не затягивайте ось в вилке, не установив втулку между креплением колеса вилки.

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. **5A Рис. 5**).
- Начните установку оси с правого зажима колеса. (См. **5A** рис. **5**).
- Проденьте ось сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла в левый зажим.

Посредством рычага, интегрированного в ось, закручивайте ось до щелчка (См. **5B** Рис. **5**); таким образом, колесо будет правильно установлено в вилке.

Внимание!

Щелчок означает, что так называемый момент затяжки наступил. Имейте в виду, что ось всегда нужно закручивать, пока вы не услышите как минимум один щелчок.

- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.
- Ось снабжена фиксатором, который предотвращает случайное раскручивание оси. Закручивая ось, старайтесь установить рычаг оси таким образом, чтобы он не мешал движению (ни за что не цеплялся). При затягивании оси каждые пол-оборота вы услышите щелчок фиксатора. Во время этой процедуры не следует раскручивать ось обратно, но если вам необходимо снять колесо, то перед началом раскручивания оси необходимо отжать «зуб» фиксатора к центру оси. (См. 5C Рис. 5).

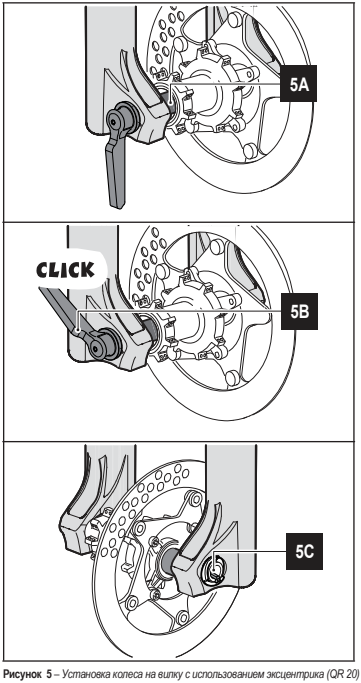


Рисунок 5 – *Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика (QR 20)*

English translation of page 9 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Attention!
A click means that the so-called torque moment has been reached.
Keep in mind that the axle must always be tightened until you hear at least one click.

- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel must not touch or come very close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check correct adjustment and for clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instruction manual.
- The axle is equipped with a lock that prevents accidental loosening of the axle. When tightening the axle, try to position the axle lever so that it does not interfere with movement (does not catch on anything). During axle tightening, every half-turn you will hear a click of the lock. During this procedure, you should not loosen the axle backwards, but if you need to remove the wheel, before starting to loosen the axle, you must press the "tooth" of the lock towards the center of the axle. (See 5C Fig. 5).
Figure 4 ? Installation of wheel Ø35/Ø38 with 20 mm hub axle

3.4.4 Wheel installation with quick release (models 55 and 66)
The QR20 axle with quick release allows quick removal and installation of the front wheel without tools.
For optimal fork performance, please follow the instructions below when installing the wheel:

Attention!
Do not tighten the axle in the fork without installing the hub between the fork's wheel attachment points.

- Place the wheel between the fork legs.
- Install the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 5A Fig. 5).
- Begin axle installation with the right wheel clamp. (See 5A Fig. 5).
- Thread the axle through the wheel attachment and hub so that

the axle enters the left clamp.
By means of the lever integrated into the axle, tighten the axle until it clicks (See 5B Fig. 5); thus the wheel will be correctly installed in the fork.
Figure 5 ? Wheel installation on fork using quick release (QR 20)
55
66

5A

5B

5C

4A

4B

4C

4C

6+/-1 Nm
4 mm

6+/-1 Nm
4 mm

15+/-1 Nm
6 mm

3.4.5 Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика QR 15

CORSA	44	33

Модели Corsa, 44 и 33 могут быть оснащены системой крепления колеса QR15.

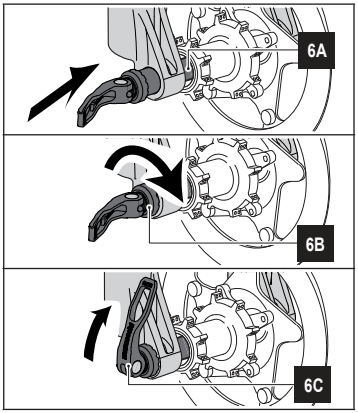
Система крепления QR15 позволяет устанавливать и снимать переднее колесо очень быстро и без помощи инструмента.

Процедура установки колеса с осью QR15 такая простая, как и на вилке со стандартным креплением под ось 9 мм.

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте приведенной ниже инструкции при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 6A Рис. 6).
- Проденьте ось в правый зажим колеса.
- Затем проденьте ось сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла в левый зажим.
- Закручивайте эксцентрик оси в положении OPEN до упора, но не затягивайте. (См. 6B Рис. 6). Закручивая эксцентрик, не используйте рычаг для затягивания.
- Закручивая ось, старайтесь установить рычаг оси таким образом, чтобы он не мешал движению (ни за что не цеплялся) (См. 6C Рис. 6).
- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.
- Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

Рисунок 6 – *Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика QR 15*



3.5 Установка крыла

888 RV

Крыло приобретается к вилке отдельно.

При установке крыла в отверстие для болтов крепления не забудьте поставить специальные втулочки, которыми комплектуется крыло. (См. **7A** Рис. **7**). Затяните болты с усилием **6±1 Nm**, используя ключ на 8 мм (См. **7B Рис. 7**).

Внимание!

Когда крыло установлено на вилки серии 888, нижняя корона должна находиться у отметок MAX на «ногах» вилки.

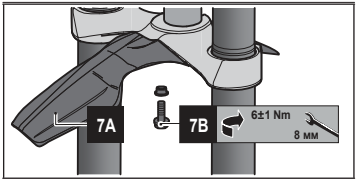


Рисунок 7 – Установка крыла

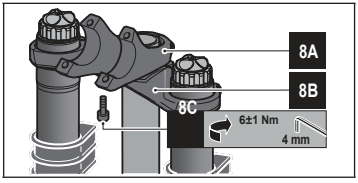
3.6 Установка выноса руля на двухкоронные вилки

888

Для установки выноса руля, пожалуйста, четко следуйте инструкции ниже:

- Поместите вынос руля на верхнюю корону вилки (См. 8A и 8B Рисунка 8).
- Совместите отверстия крепления выноса и короны, чтобы они все совпали.
- Надежно закрепите вынос к верхней короне вилки специальными болтами при помощи шестигранника 4 мм с усилием 6±1 Nm (См. 8C Рисунка 8).
- Установите руль на нижнюю закрепленную часть выноса и проверьте, что он установлен по центру (См. 8D Рисунка 8.).
- Установите верхние элементы выноса на верхнюю часть руля (См. 8E Рисунка 8).
- Совместите отверстия крепления выноса, чтобы они все совпали.
- Надежно закрепите руль при помощи шестигранника 4мм (См. 8F Рисунка 8).

Для установки рулей различного диаметра существуют специальные переходники, которые устанавливаются между рулем и выносом (См. 8G Рисунка 8).



English translation of page 10 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

3.4.5 Installing a wheel on the fork using QR 15 quick release
3.5 Installing the fender
The fender is purchased separately for the fork.
When installing the fender in the bolt attachment holes, do not forget to install the special bushings that come with the fender.
(See 7A Fig. 7). Tighten the bolts with a force of 6+/-1 Nm, using an 8 mm wrench (See 7B Fig. 7).

Models Corsa, 44 and 33 can be equipped with QR15 wheel attachment system.
The QR15 attachment system allows you to install and remove the front wheel very quickly and without tools.

The procedure for installing a wheel with QR15 axle is as simple as on a fork with standard 9 mm axle attachment.
For optimal fork performance, please follow the instructions below when installing the wheel:
- Place the wheel between the fork "legs".
- Install the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 6A Fig. 6).
- Thread the axle through the right wheel clamp.
- Then thread the axle through the wheel attachment and bushing so that the axle enters the left clamp.
- Turn the axle quick release lever to the OPEN position until it stops, but do not tighten it. (See 6B Fig. 6). When turning the quick release lever, do not use force to tighten it.
- When tightening the axle, try to position the axle lever so that it does not interfere with movement (does not catch on anything) (See 6C Fig. 6).
- Check the correct installation of the wheel by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork.
- Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and for clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.

Figure 6 ? Installing a wheel on the fork using QR 15 quick release

Warning!
When a fender is installed on 888 series forks, the lower crown must be at the MAX markings on the fork "legs".
Figure 7 ? Installing the fender

3.6 Installing the stem on dual-crown forks
To install the stem, please carefully follow the instructions below:

- Place the stem on the upper crown of the fork (See 8A and 8B Fig. 8).
- Align the stem and crown attachment holes so they all match up.
- Securely fasten the stem to the upper crown of the fork using special bolts with a 4 mm hex wrench with a force of 6+/-1 Nm (See 8C Fig. 8).
- Install the handlebar on the lower fixed part of the stem and check that it is centered (See 8D Fig. 8).
- Install the upper stem components on the upper part of the handlebar (See 8E Fig. 8).
- Align the stem attachment holes so they all match up.
- Securely fasten the handlebar using a 4 mm hex wrench (See 8F Fig. 8).

For installation of handlebars of different diameters, special adapters are available that are installed between the handlebar and stem (See 8G Fig. 8).

6C

8C

8A
8B
6+/-1 Nm
4 mm

6A

6B

888

7B
6+/-1 Nm

8 mm
7A
CORSA
44
33
888 RV
10

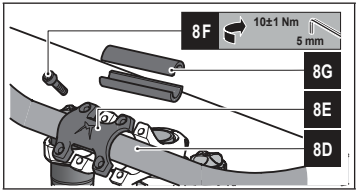


Рисунок 8 – Установка выноса руля

4. ИТОГОВЫЕ ТАБЛИЦЫ

	Доступные регулировки			Гидравлическая система														
Модель	Жесткость пружины механической регулировки	Жесткость воздухом	Позитивное давление	VA	TST MICRO	TST5	TST2	LO	RC3	IRA	RV	R	Фиксированное демпфирование	ATA cPAR	ATA	SFA	CV
CORSA CENTO					LH											RH	
CORSA TST2			LH				RH										
CORSA LO			RH					LH									
MARATHON CORSA LT			LH			RH											
44 ATA MICRO					LH										RH		
44 ATA							RH								LH		
44 TST2			LH				RH										
44 LO			RH					LH									
33 TST2	LH						RH										
33 LO	RH							LH									
33 R	RH											LH					
22 LO	RH							LH									
22 R	RH											LH					
55 ATA MICRO					LH									RH			
55 RC3		LH							RH								
55 ATA							RH								LH		
55 TST2		LH					RH										
55 R		RH										LH					
55 RS	RH											LH					
4X WOLRLD CUP			X2						LH								
DIRT JUMPER 1		RH										LH					
DIRT JUMPER 2		RH										LH					
DIRT JUMPER 3	RH												LH				
66 ATA									LH					RH			
66 RC3	RH	LH							LH								
66 RCV		LH									LH						RH
888 ATA WORLD CUP				LH					LH					RH			
888 RC3 WORLD CUP	RH			LH					LH								
888 RC3	RH			LH					LH								
888 RCV											LH						RH
888 RV											LH						
TXC LO			RH					LH		RH							
TXC 1			X2							RH							
TXC 2	LH		RH							RH							

Таблица 5 – *Регулировки вилок*

X2	Регулировка в обеих «ногах»
RH	Регулировка в правой «ноге»
LH	Регулировка в левой «ноге»

Таблица 6 – *Ключ к таблице*

English translation of page 11 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Figure 8 ? Handlebar stem installation

4. SUMMARY TABLES

Table 5 ? Fork adjustments

Table 6 ? Table key

X2
Adjustment in both "legs"
RH
Adjustment in right "leg"
LH
Adjustment in left "leg"

Model	Available adjustments	Hydraulic system	Mechanical spring stiffness	Air stiffness
Positive pressure				
VA				
TST MICRO				
TST5				
TST2				
LO				
RC3				
IRA				
RV				
R				
Fixed				

damping
ATA with PAR
ATA
SFA
CV
CORSA CENTO

LH
RH

CORSA TST2

LH
RH

CORSA LO

RH
LH

MARATHON CORSA LT

LH
RH

44 ATA MICRO

LH
RH

44 ATA

RH
LH

44 TST2

LH
RH

44 LO

RH
LH

33 TST2
LH

RH

33 LO
RH

LH

33 R
RH

LH

22 LO
RH

LH

22 R
RH

LH

55 ATA MICRO

LH

RH

55 RC3

LH
RH

55 ATA

RH
LH

55 TST2

LH
RH

55 R

RH
LH

55 RS
RH

LH

4X WORLD CUP

X2
LH

DIRT JUMPER 1

RH
LH

DIRT JUMPER 2

RH
LH

DIRT JUMPER 3
RH

LH

66 ATA

LH
RH

66 RC3
RH
LH
LH

66 RCV

LH
LH
RH
888 ATA WORLD CUP

LH
LH
RH

888 RC3 WORLD CUP
RH

LH
LH

888 RC3
RH

LH

LH

888 RCV

LH
RH
888 RV

LH

TXC LO

RH
LH
RH

TXC 1

X2
RH

TXC 2
LH

RH
RH

F

10+/-1 Nm
5 mm
8
8G

8D

Внимание!

Операции, перечисленные ниже и помеченные значком должны выполняться только в сервисном центре Marzocchi

Основные операции по уходу	Использование	
	Интенсивно	Нормально
Контролировать затяжку всех болтов	Перед каждой поездкой	
Чистка «ног»	После каждой поездки	
Контроль давления воздуха	Перед каждой поездкой	10 часов
Чистка и смазка области вокруг сальников	Перед каждой поездкой	Каждую вторую поездку
Контроль сальников	25 часов	50 часов
Замена масла	50 часов	100 часов
Замена масла в картридже	25 часов	50 часов
Замена масла в закрытом картридже	50 часов	100 часов

Таблица 7 – Таблица частоты обслуживания

Затягиваемая деталь	Усилие (Nm)
V-brake крепеж	9 ± 1
Верхние крышки вилки	10 ± 1
Болты-крепежи регулировок	2 ± 0,5
Нижние болты крепления картриджей	10 ± 1
Нижние болты	10 ± 1
Болты крепления крыла (888 RV)	6 ± 1
Болты крепления руля (888)	6 ± 1
Болты крепления нижней короны (888)	6 ± 1
Болты крепления верхней короны (888)	6 ± 1
Болты колеса	15 ± 1
Болты крепления оси колеса	6 ± 1

Таблица 8 - *Усилия затягивания болтов крепления*

Воздушное давление может быть отрегулировано в зависимости от стиля езды, сложности трассы, установленного хода вилки и предпочтений велосипедиста.

Используйте камеру низкого давления (код: 4208/C) или камеру высокого давления (код: 4209/C) для настройки. Вилки с воздушными камерами низкого давления не более 7 bar имеют возможность более точных настроек.

ATA с PAR				
Вес велосипедиста	kg	< 70	70 - 90	> 90
	lbs	< 155	155 - 200	> 200
Воздушное давление PAR	bar	6 - 8	7 - 9	8 - 10
	psi	90 - 120	105 - 135	120 - 150
Воздушное давление ATA	bar	3 - 5	4 - 6	5 - 7
	psi	45 - 75	60 - 90	75 - 105

- Воздушный клапан ATA расположен под серой крышкой регулировки хода. Крышка снимается легким усилием вверх. Начинайте регулировку давления системы ATA с нижней камеры (PAR), и только после регулируйте позитивное давление.
- Клапан PAR находится в нижней части «ноги» вилки и защищен красной крышкой.

Данная система предлагает велосипедисту широкий диапазон настроек, при условии соблюдения инструкции ниже:
- Полностью стравите воздух в камере ATA (верхней камере) и в нижней камере (PAR) перед настройкой давления.
- Сперва накачайте нижнюю камеру (PAR).
- Давление в нижней камере (PAR) должно быть выше, чем давление в верхней камере (ATA) минимум на 1bar (15psi).
- Давление в PAR камере не должно превышать 12 bars (180psi).
- Затем приступайте к настройке верхней камеры (ATA). При увеличении давления в верхней камере, начальный ход вилки (SAG) уменьшается, и, наоборот, при уменьшении давления, SAG увеличивается.

Воздушный клапан в RC3 системе используется для стравливания накопившегося воздуха в процессе работы вилки.

ATA / SFA				
Вес велосипедиста	kg	< 70	70 - 90	> 90
	lbs	< 150	150 - 200	> 200
Воздушное давление ATA	bar	6 - 8	7 - 9	8 - 10
	psi	90 - 120	105 - 135	120 - 150

Настройка давления в ATA / SFA камере осуществляется при помощи клапана, которой находится в нижней части картриджа. Открутите черную или красную защитную крышку, чтобы добраться до клапана.

4X		
Воздушное давление	bar	1,5 - 3,5
	psi	22 - 52

Жесткость вилки настраивается при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части вилки. Открутите черную крышку, чтобы добраться до клапана в правой «ноге» вилки.

Клапан на левой «ноге» защищен маленькой резиновой крышкой (код: 5321530/C) служит для подкачивания воздуха в системе RC3.

English translation of page 12 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Attention!

Operations listed below and marked with the icon
must be performed only at a Marzocchi service center

Table 7 ? Service frequency table

(Nm)
Table 8 - Bolt tightening torques

Part to be tightened	Torque
V-brake fastener	9 +/- 1
Upper fork caps	10 +/- 1
Adjustment fastener bolts	2 +/- 0.5
Lower cartridge mounting bolts	10 +/- 1
Lower bolts	10 +/- 1
Fender mounting bolts (888 RV)	6 +/- 1
Handlebar mounting bolts (888)	6 +/- 1
Lower crown mounting bolts (888)	6 +/- 1
Upper crown mounting bolts (888)	6 +/- 1
Wheel bolts	15 +/- 1
Wheel axle mounting bolts	6 +/- 1

Basic maintenance operations

Usage
Intensive
Normal
Check tightness of all bolts
Before
each ride
Cleaning the stanchions
After each ride
Air pressure check
Before
each ride
10 hours
Cleaning and lubricating the area around seals
Before
each ride
Every second
ride
Seal inspection
25 hours
50 hours
Oil change
50 hours
100 hours
Cartridge oil change
25 hours
50 hours
Sealed cartridge oil change
50 hours
100 hours

Air pressure can be adjusted depending on riding style, trail difficulty, fork travel setting, and rider preference.

Use low pressure chamber (code: 4208/C) or high pressure chamber (code: 4209/C) for adjustment. Forks with low pressure air chambers of no more than 7 bar allow for more precise adjustments.

ATA with PAR
Rider weight
kg
< 70

70 - 90
> 90
lbs
< 155
155 - 200
> 200
PAR air pressure
bar
6 - 8
7 - 9
8 - 10
psi
90 - 120
105 - 135
120 - 150
ATA air pressure
bar
3 - 5
4 - 6
5 - 7
psi
45 - 75
60 - 90
75 - 105

- The ATA air valve is located under the gray travel adjustment cap. The cap is removed with light upward pressure.
Begin ATA system pressure adjustment with the lower chamber (PAR), and only after that adjust the positive pressure.
- The PAR valve is located at the bottom of the fork stanchion and is protected by a red cap.

This system offers the rider a wide range of adjustments, provided the following instructions are followed:
- Completely release air in the ATA chamber (upper chamber) and in the lower chamber (PAR) before adjusting pressure.
- First pump up the lower chamber (PAR).
- Pressure in the lower chamber (PAR) should be higher than pressure in the upper chamber (ATA) by at least 1 bar (15 psi).
- Pressure in the PAR chamber should not exceed 12 bars (180 psi).

- Then proceed to adjust the upper chamber (ATA). When increasing pressure in the upper chamber, initial fork travel (SAG) decreases, and conversely, when decreasing pressure, SAG increases.

The air valve in the RC3 system is used to bleed off accumulated air during fork operation.

ATA / SFA
Rider weight
kg
< 70
70 - 90
> 90
lbs
< 150
150 - 200
> 200
ATA air pressure
bar
6 - 8
7 - 9
8 - 10
psi
90 - 120
105 - 135
120 - 150

Pressure adjustment in the ATA / SFA chamber is carried out using the valve located at the bottom of the cartridge. Unscrew the black or red protective cap to access the valve.

4X
Air pressure
bar
1.5 - 3.5
psi
22 - 52

Fork stiffness is adjusted using the air pressure valve located at the top of the fork. Unscrew the black cap to access the valve in the right stanchion. The valve on the left stanchion is protected by a small rubber cap (code: 5321530/C) and is used to pump air into the RC3 system.

Dirt Jumper 1 - Dirt Jumper 2		
Воздушное давление	bar	1- 3
	psi	15 - 45

Жесткость вилки регулируется при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части правой «ноги» вилки.
Добраться до клапана можно, открутив черную крышку.

Corsa LO - Marathon Corsa LT - 44 LO - 44 TST2				
Вес велосипедиста	kg	<70	70 - 90	> 90
	lbs	< 155	155 - 200	> 200
Воздушное давление	bar	2 - 4	2,5 - 3,5	3 - 5
	psi	30 - 60	37 - 52	45 – 75

Жесткость вилки регулируется при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части «ноги» вилки.
Добраться до клапана можно, открутив крышечку.
Со стороны системы TST5 в некоторых моделях может быть установлен воздушный клапан, предназначенный для стравливания накопившегося воздуха в процессе работы вилки, но не используется для настройки жесткости.

55 R - 55 TST2 - 55 RC3				
Вес велосипедиста	kg	<70	70 - 90	> 90
	lbs	< 155	155 - 200	> 200
Воздушное давление	bar	0 - 1	1 - 2	2 - 3
	psi	0 – 15	15 - 30	30 - 45

Жесткость вилки регулируется при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части «ноги» вилки.
Добраться до клапана можно, открутив крышечку.

66 RCV - 66 RC3		
Воздушное давление	bar	0 - 1
	psi	0 - 15

Жесткость вилки регулируется при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части «ноги» вилки.
В моделях с RCV системой используйте клапан в левой «ноге» вилки, защищенный красной откручивающейся крышечкой.
В моделях с системой RC3, клапан расположен также в левой «ноге» вилки, защищен серой откручивающейся крышечкой. Для подкачивания воздушной камеры используется специальный адаптер (код: 5321530/C).

Таблица 9 – Рекомендованное давление

5. ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок амортизационной системы составляет 3 года. При обнаружении дефектов в течение этого периода покупатель имеет право на бесплатный ремонт или замену неисправной детали (по усмотрению Marzocchi S.p.A.).

При покупке розничный продавец Marzocchi должен предоставить покупателю гарантийный сертификат со своим штампом и с указанием даты покупки, что является подтверждением начала действия гарантии. В случае обнаружения дефекта в упомянутый период, покупателю следует вернуть товар розничному продавцу Marzocchi, у которого был куплен амортизатор, указав дефект и причину возврата по гарантии. Marzocchi S.p.A. обязуется в течение 30 дней с момента поступления гарантийного запроса от авторизированного дилера поставить товар (или деталь) в адрес последнего. Гарантия не покрывает расходы, связанные с отправкой вилки авторизированному дилеру Marzocchi, стоимость работ по демонтажу/монтажу вилки.

Данная гарантия не покрывает неисправности, выявленные после покупки, если они стали следствием: несчастного случая, небрежного или неправильного ухода, неправильного использования, использования не по назначению, неквалифицированного ремонта и/или замены компонентов вилки на компоненты, не указанные в спецификации Marzocchi S.p.A., изменений, не утвержденных в письменном виде компанией Marzocchi S.p.A., акробатических прыжков, трюковых прыжков, триала, участия в соревнованиях по маунтинбайку или BMX, и/или естественного износа, вызванного эксплуатацией амортизационной системы, и, в общем, все возможные дефекты, являющиеся следствием несоблюдения инструкции пользования.
Данная гарантия не покрывает поломки компонентов, изнашивающихся естественным образом в процессе эксплуатации, такие как масло, сальники, пыльники, направляющие. Кроме того, гарантия не распространяется на вилки, установленные на велосипедах, сдающихся в прокат. Также гарантия автоматически аннулируется, если серийный номер амортизатора Marzocchi изменен, стерт, искажен, нечитаем. И, наконец, гарантия не распространяется на амортизаторы Marzocchi, бывшие в употреблении. В этом случае гарантию дает продавец под свою ответственность, без каких-либо прямых или косвенных обязательств со стороны Marzocchi S.p.A.

Территориальные ограничения:
Гарантия распространяется на товары, купленные в России.

Внимание!

Установка, обслуживание и эксплуатация амортизатора Marzocchi должны производиться в строгом соответствии с указаниями в инструкции.

Гарантия Marzocchi S.p.A. имеет отношение только к оригинальному (первоначальному) покупателю амортизатора Marzocchi и не распространяется на третьи лица. Права оригинального покупателя, согласно данным гарантийным обязательствам, не могут быть переданы кому-либо.

Сроки. Данная гарантия вступает в силу с момента совершения покупки и действительна на протяжении 3 лет. Замененные части имеют гарантийный срок службы 6 месяцев.
Процедура. Если дефект относится к гарантийному случаю, покупателю следует обратиться к авторизированному дилеру Marzocchi, у которого была совершена покупка.

English translation of page 13 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

5. WARRANTY

The warranty period for the suspension system is 3 years. If defects are discovered during this period, the buyer has the right to free repair or replacement of the faulty part (at the discretion of Marzocchi S.p.A.).

Upon purchase, the Marzocchi retail seller must provide the buyer with a warranty certificate stamped by the seller and indicating the date of purchase, which serves as confirmation of the warranty activation. If a defect is discovered during the aforementioned period, the buyer should return the product to the Marzocchi retail seller from whom the shock absorber was purchased, stating the defect and the reason for the warranty return. Marzocchi S.p.A. undertakes to deliver the product (or part) to the authorized dealer within 30 days of receiving the warranty request from the authorized dealer. The warranty does not cover the costs associated with sending the fork to the authorized Marzocchi dealer, the cost of labor for fork dismounting/mounting.

This warranty does not cover defects discovered after purchase if they resulted from: accident, negligent or improper care, improper use, misuse, unqualified repair and/or replacement of fork components with components not specified in Marzocchi S.p.A. specifications, modifications not approved in writing by Marzocchi S.p.A., stunt jumps, trick jumps, trials, participation in mountain bike or BMX competitions, and/or natural wear caused by operation of the suspension system, and, in general, all possible defects resulting from failure to follow the user instructions.

This warranty does not cover breakage of components that wear naturally during operation, such as oil, seals, dust covers, guides. Furthermore, the warranty does not apply to forks installed on rental bicycles. Also, the warranty is automatically voided if the serial number of the Marzocchi shock absorber is changed, erased, distorted, or illegible. And finally, the warranty does not apply to Marzocchi shock absorbers that have been used. In this case, the warranty is provided by the seller at their own responsibility, without any direct or indirect obligations on the part of Marzocchi S.p.A.

Territorial Limitations:

The warranty applies to products purchased in Russia.

Table 9 ? Recommended Pressure

Attention!
Installation, maintenance and operation of the Marzocchi shock absorber must be performed in strict accordance with the instructions.

The Marzocchi S.p.A. warranty applies only to the original (initial) buyer of the Marzocchi shock absorber and does not apply to third parties. The rights of the original buyer under these warranty obligations cannot be transferred to anyone.

Terms. This warranty becomes effective at the time of purchase and is valid for 3 years. Replaced parts have a warranty period of 6 months.

Procedure. If the defect falls within the warranty coverage, the buyer should contact the authorized Marzocchi dealer from whom the purchase was made.

Dirt Jumper 1 - Dirt Jumper 2

Air pressure
bar 1 - 3
psi 15 - 45

Fork stiffness is adjusted using the air pressure valve located at the top of the right leg of the fork. Access to the valve is gained by unscrewing the black cap.

Corsa LO - Marathon Corsa LT - 44 LO - 44 TST2

Rider weight
kg < 70
70 - 90
> 90
lbs < 155
155 - 200
> 200

Air pressure
bar 2 - 4
2.5 - 3.5
3 - 5

psi 30 - 60
37 - 52
45 - 75

Fork stiffness is adjusted using the air pressure valve located at the top of the fork leg. Access to the valve is gained by unscrewing the cap.

On the TST5 system side, some models may have an air valve installed intended for bleeding off accumulated air during fork operation, but it is not used for stiffness adjustment.

55 R - 55 TST2 - 55 RC3

Rider weight
kg < 70
70 - 90
> 90
lbs < 155
155 - 200
> 200

Air pressure
bar 0 - 1
1 - 2
2 - 3
psi 0 - 15
15 - 30
30 - 45

Fork stiffness is adjusted using the air pressure valve located at the top of the fork leg. Access to the valve is gained by unscrewing the cap.

66 RCV - 66 RC3

Air pressure
bar 0 - 1
psi 0 - 15

Fork stiffness is adjusted using the air pressure valve located at the top of the fork leg. In models with RCV system use the valve in the left leg of the fork, protected by a red unscrewing cap. In models with RC3 system, the valve is also located in the left leg of the fork, protected by a gray unscrewing cap. To inflate the air chamber, use a special adapter (code: 5321530/C).

Данные гарантийные обязательства не относятся к компонентам, которые регулярно расходуются (изнашиваются) в процессе постоянного использования: масло, пыльники, сальники, вкладыши (направляющие). Таким образом, при совершении покупки покупателю следует самостоятельно проверить (или попросить об этом авторизированного дилера) наличие и целостность всех компонентов вилки.

Замена, ремонт по гарантии осуществляются только на основании вышеизложенных условий. Авторизированные дилеры либо другие официальные представители компании Marzocchi не вправе вносить изменения в гарантийные условия или пролонгировать срок действия гарантии.

Marzocchi S.p.A. не несет ответственности за какие-либо травмы при несчастных случаях, произошедших при использовании амортизационных систем Marzocchi. Также Marzocchi S.p.A. не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный при неправильном или ненадлежащем использовании амортизационной системы.

Данная гарантия отменяет все устные или письменные гарантии, все заявления и обязательства, данные ранее компанией Marzocchi, и представляет собой соглашение сторон относительно гарантии на амортизационные системы Marzocchi. Все остальные обязательства Marzocchi, не указанные в данной гарантии, не являются действительными.

Центральный сервисный центр
по гарантийному и ремонтному обслуживанию:

ООО «ВЕЛОМАРКЕТ ЦСКА»
125167, Россия, Москва, Ленинградский проспект, 39
Тел/факс (495) 6132938
www.velomarket-cska.ru, www.marzocchi.ru

Модель вилки_____

Серийный номер _____

Дата продажи_____

Товар проверил, претензий к качеству и работе не имею

_____
(Ф.И.О., подпись покупателя)

Штамп Продавца (магазина)

Отметки сервиса

Дата	Виды работ	Отметка сервиса

MARZOCCHI
bomber

English translation of page 14 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20160402035852/http://www.marzocchi.com/system2/18680/Bomber2009_05_RU_Manual.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

These warranty obligations do not apply to components that are regularly consumed (worn out) during continuous use: oil, dust wipers, seals, bushings (guides). Thus, when making a purchase, the buyer should independently verify (or ask an authorized dealer to do so) the presence and integrity of all fork components.

Replacement and warranty repairs are carried out only on the basis of the conditions set forth above. Authorized dealers or other official representatives of Marzocchi company have no right to make changes to the warranty conditions or extend the warranty period.

Marzocchi S.p.A. is not responsible for any injuries from accidents that occurred during the use of Marzocchi suspension systems. Also, Marzocchi S.p.A. is not responsible for direct or indirect damage caused by improper or inadequate use of the suspension system.

This warranty supersedes all oral or written warranties, all statements and obligations previously given by Marzocchi company, and constitutes an agreement between the parties regarding the warranty on Marzocchi suspension systems. All other Marzocchi obligations not specified in this warranty are not valid.

Central Service Center
for warranty and repair service:

LLC "VELOMARKET CSKA"
125167, Russia, Moscow, Leningradsky Prospekt, 39
Tel/fax (495) 6132938
www.velomarket-cska.ru, www.marzocchi.ru

Fork model_____

Serial number _____
Date of sale_____
Product checked, no claims regarding quality and operation

_____

(Name, signature of buyer)
Seller's (Store's) Stamp

Service Notes
Date | Types of work | Service mark